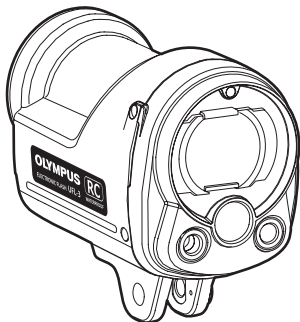


**OLYMPUS**

# UFL-3



**FRANÇAIS**

**FR** Mode d'emploi Flash Électronique

---

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your photographic equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read and understand all instructions before using.
- Close supervision is necessary when any flash is used by or near children. Do not leave flash unattended while in use.
- Care must be taken as burns can occur from touching hot parts.
- Do not operate if the flash has been dropped or damaged - until it has been examined by qualified service personnel.
- Let flash cool completely before putting away.
- To reduce the risk of electric shock, do not disassemble this flash, but take it to qualified service personnel when service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock when the flash is used subsequently.
- The use of an accessory attachment not recommended by the manufacturer may cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Olympus. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et utiliser correctement et de façon sûre le produit. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## Introduction

---

- Toute copie partielle ou totale non autorisée de ce mode d'emploi, sauf pour des besoins privés, est interdite. La reproduction non autorisée est strictement interdite.
- OLYMPUS IMAGING CORP. ne saura être tenu responsable de quelque façon que ce soit de pertes de profits ou de réclamations de tiers en cas de dommages dus à l'utilisation incorrecte du produit.
- OLYMPUS IMAGING CORP. ne saura être tenu responsable des dommages, des pertes de profits, etc. découlant de la perte de données image en raison de défauts, de démontage, de réparation ou de modification de ce produit par des personnes autres que les tiers autorisés par OLYMPUS IMAGING CORP., ou pour d'autres raisons.
- OLYMPUS IMAGING CORP. se réserve le droit de modifier les caractéristiques et le contenu de cette publication sans obligation ni préavis. Pour obtenir les dernières informations sur le nom et les références du produit etc., veuillez contacter votre centre de service après-vente local.
- Pour toute question à propos de ce mode d'emploi, veuillez contacter votre centre de service après-vente local.

## Veuillez lire cette section avant d'utiliser le produit

---

Ce produit est un instrument de précision conçu pour être utilisé à une profondeur d'eau de 75 m. Veuillez le manipuler avec suffisamment de soin.

- Veuillez lire les instructions de ce mode d'emploi relatives à la manipulation et à la vérification du système, ainsi qu'à son entretien et son rangement.
- OLYMPUS IMAGING CORP. ne saura être tenu responsable des accidents causés sur le flash par son immersion dans l'eau. Toute dépense en cas de dommages de matériaux internes ou de perte de contenus enregistrés causés par immersion du flash dans l'eau ne sera pas remboursée.
- OLYMPUS IMAGING CORP. ne paiera aucune compensation en cas d'accidents (corporels ou matériels) survenant au cours de l'utilisation de ce produit.

## Pour les utilisateurs d'Amérique du Nord et du Sud

Le présent appareil est conforme aux la partie 15 des règles de la FCC et CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique.
- (2) Cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la catégorie B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## Pour les utilisateurs en Europe



La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux normes européennes en matière de sécurité, de santé, d'environnement et de protection du consommateur. Les appareils photo marqués "CE" sont prévus pour la vente en Europe.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

FR

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et marquages courants pour vous aider dans l'utilisation correcte de ce produit tout en vous prévenant de risques pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel.

|                      |                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle vous alerte sur certains points importants concernant le maniement et l'entretien de l'appareil figurant dans la documentation fournie avec le produit. |
| <b>DANGER</b>        | Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures graves, voire mortelles pourraient en résulter.                                                           |
| <b>AVERTISSEMENT</b> | Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures voire la mort pourraient en résulter.                                                                     |
| <b>ATTENTION</b>     | Si le produit est utilisé sans observer les informations données sous ce symbole, des blessures, des dommages à l'appareil ou des pertes de données pourraient en résulter.                                |



### **DANGER**

- Ce produit est équipé d'un circuit haute tension. Ne le démontez et ne le modifiez jamais. Cela pourrait provoquer un court-circuit causant des brûlures.
- N'utilisez pas ce produit dans des endroits susceptibles de contenir des gaz explosifs ou combustibles présents dans l'air. Ceci pourrait causer un incendie ou une explosion.
- N'utilisez pas le flash en direction du conducteur etc. Ceci pourrait causer un grave accident.

## **AVERTISSEMENT**

- N'utilisez jamais le flash devant les yeux, en particulier ceux d'un bébé ou d'un enfant en bas âge à moins d'1 m de distance. Ceci risquerait de causer des troubles permanents de la vue, etc.
  - Gardez le flash et les piles hors de portée des enfants et des bébés. Les types d'accidents suivants pourraient se produire:
    - Risque d'avaler des petites pièces. Consultez immédiatement un médecin si un enfant a avalé des pièces.
    - Le déclenchement du flash devant les yeux risque de causer des troubles permanents de la vue, etc.
    - Blessures de membres du corps pris dans des pièces en ouvrant et fermant.
  - Si cela se produit dans les cas suivants, indépendamment d'une utilisation sur la terre ferme ou dans l'eau\*, arrêtez d'utiliser le produit, éteignez l'alimentation puis retirez immédiatement les piles. Veuillez consulter votre centre de service après-vente local ou votre revendeur:
    - Si de l'eau ou des objets étrangers entrent en contact avec les éléments intérieurs du flash électronique.
    - Si vous remarquez que de l'eau pénètre à l'intérieur du flash.
    - Si le produit est cassé ou que ses éléments intérieurs sont exposés de quelque manière que ce soit, ne le touchez en aucun cas. Quelles que soient les piles utilisées, il existe un risque de décharge électrique provoquée par un court-circuit.
- \* Lorsque vous l'utilisez dans l'eau, remontez à la surface le plus vite possible, en tenant compte toutefois du temps nécessaire pour remonter et de la durée de décompression, essuyez l'eau du boîtier et retirez les piles.
- Ne placez pas le flash dans des endroits très humides ou poussiéreux. Ceci pourrait causer un incendie ou une décharge électrique.
  - N'utilisez pas le flash lorsque la partie qui émet de la lumière est couverte par un élément qui s'enflamme facilement, tel qu'un mouchoir.
  - Ne touchez pas la partie qui émet de la lumière avec la main immédiatement après une émission continue. Cela pourrait provoquer des brûlures.
  - La graisse pour le joint silicone de ce produit n'est pas comestible.

## **ATTENTION**

- Si vous remarquez une mauvaise odeur, un bruit anormal, une déformation ou de la fumée, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit, éteignez l'alimentation et retirez les piles.  
Veillez à ne pas vous brûler en retirant les piles car elles risquent d'être chaudes. Contactez votre centre de service après-vente local ou votre revendeur avant d'utiliser le produit car il pourrait provoquer un incendie ou des brûlures.
- Ne placez pas ce produit à des endroits où la température est anormalement élevée ou basse ni à des endroits où les changements de température sont extrêmes. Cela pourrait provoquer une détérioration du produit ou un incendie.

- N'altérez pas le compartiment des piles ou n'essayez pas d'y insérer des objets étrangers.
- Ne placez pas le flash à des endroits sujets aux vibrations. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- L'ouverture et la fermeture dans des endroits avec du sable, de la poussière ou de la saleté risque de nuire à l'étanchéité et causer une fuite d'eau. Ceci doit être évité.
- Ce produit a été conçu et fabriqué pour être utilisé à une profondeur d'eau de 75 m. Notez que plonger à des profondeurs supérieures à 75 m peut provoquer une déformation ou endommager ce produit. Dans ce cas, il se pourrait que de l'eau pénètre dans le produit.
- Une manipulation brutale, telle que sauter à l'eau avec le flash à la main ou dans une poche extérieure, ou jeter le flash dans l'eau peut provoquer la pénétration d'eau dans le produit. Manipulez-le toujours avec soin lorsque vous le faites passer de main en main, etc.
- Avant de prendre l'avion, assurez-vous de retirer le joint, sinon il vous sera impossible d'ouvrir le flash à cause de la différence de pression atmosphérique.

## Précautions pour la manipulation des piles

Veillez suivre ces consignes importantes pour éviter que les piles ne coulent, ne surchauffent, ne brûlent, n'exploient ou ne causent des décharges électriques ou des brûlures.



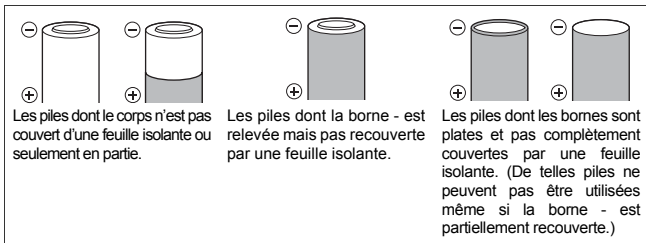
### **DANGER**

- Ne chauffez jamais les piles et n'y mettez pas le feu. Ceci pourrait causer un incendie ou une explosion etc.
- Ne mettez jamais les bornes (+) et (-) en contact avec le métal.
- Prenez des précautions en transportant ou en rangeant les piles afin d'éviter qu'elles ne viennent en contact avec des objets métalliques tels que des bijoux, des épingles, etc. Cela pourrait entraîner un court-circuit et provoquer des brûlures et des blessures.
- Ne rangez jamais les piles dans des lieux où elles seraient exposées à la lumière directe du soleil ou sujettes à des températures élevées dans un véhicule chaud, près d'une source de chaleur, etc. Cela pourrait provoquer des brûlures ou des blessures dues à des fuites du liquide de la pile, une surchauffe ou une explosion.

- Ne soudez, transformez, modifiez ou ne démontez jamais les piles. Vous risqueriez de détruire la valve de sécurité des bornes et de disperser les éléments intérieurs. Ceci risque de causer un incendie ou une explosion.
- Ne branchez jamais les piles à une prise de courant ou à un allumecigare de voiture. Ceci pourrait causer un incendie ou une explosion etc.
- Si du liquide de la pile entre dans vos yeux, lavez-les immédiatement avec de l'eau claire et froide du robinet et consultez immédiatement un médecin.

## **AVERTISSEMENT**

- Gardez à tout moment les piles au sec.
- Ne touchez pas les piles avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer des décharges électriques ou des dysfonctionnements.
- Pour éviter que les piles ne coulent, ne surchauffent ou ne provoquent un incendie, une explosion ou des blessures:
  - Utilisez seulement des piles recommandées pour l'usage avec ce produit.
  - Ne mélangez jamais les piles (neuves et usagées, chargées et déchargées, de fabricants différents ou de capacité différente, etc.).
  - N'essayez jamais de charger des piles alcalines ou lithium.
  - Introduisez soigneusement les piles dans le bon sens comme décrit dans le mode d'emploi. Ne forcez pas pour introduire les piles dans le compartiment.
  - N'utilisez jamais de piles dont le corps n'est pas couvert par une feuille isolante ou si la feuille est déchirée, car cela pourrait provoquer des fuites de liquide, un incendie ou des blessures.
  - N'utilisez jamais de piles dont le corps n'est pas couvert par une feuille isolante ou si la feuille est déchirée, même si on vous les vend neuves.
- Les piles suivantes ne peuvent pas être utilisées:



- Si les piles NiMH ne sont pas rechargées pendant la durée spécifiée, arrêtez le chargement et ne les utilisez pas. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour utiliser des piles rechargeables.
- N'utilisez pas les piles si elles sont endommagées ou cassées. Cela pourrait provoquer une explosion ou une surchauffe.
- Si une pile coule, se décolore, se déforme ou semble anormale pendant le fonctionnement, arrêtez de l'utiliser. Ceci pourrait causer un incendie ou une décharge électrique. Veuillez contacter votre centre de service après-vente local ou votre revendeur.
- Ne retirez pas les piles immédiatement après les avoir utilisées. Les piles peuvent devenir chaudes pendant une utilisation prolongée, ce qui peut provoquer des brûlures.
- Si du liquide de pile coule sur vos vêtements ou sur votre peau, retirez le vêtement et lavez immédiatement la zone affectée avec de l'eau claire et froide du robinet. Si le liquide vous brûle la peau, consultez immédiatement un médecin.
- Ne soumettez jamais les piles à des chocs violents ou à une vibration continue.
- Retirez toujours les piles si vous ne les utilisez pas pendant une période prolongée. Sinon, il se pourrait que les piles surchauffent, coulent ou provoquent un incendie ou des blessures.



## **ATTENTION**

- Gardez les bornes des piles propres. Si elles suintent ou comportent de la graisse, cela pourrait entraîner un mauvais contact. Nettoyez-les avec un chiffon sec.
- L'utilisation des piles à une basse température peut diminuer leur durée de vie ou leur performance. Les utiliser à une température moyenne permettra de rétablir leur performance.
- Avant de partir pour un long voyage, et en particulier avant de partir à l'étranger, achetez une grande quantité de piles supplémentaires. Il se peut que les piles recommandées soient difficiles à obtenir lorsque vous êtes en voyage.

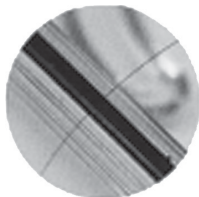


## À propos du joint

Veillez noter les points suivants pour l'utilisation le joint.

- En scellant ce produit, assurez-vous qu'il n'y a pas de cheveux, de fibres, de grains de sable ou d'autres matières étrangères collés non seulement sur le joint, mais aussi sur la surface de contact. Même un simple cheveu ou un seul grain de sable peut causer une fuite d'eau. Veillez contrôler avec le plus grand soin.

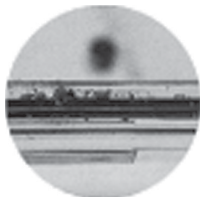
Exemple de matière étrangère collant au joint



Cheveu



Fibres



Grains de sable

- Le joint est un produit consommable. Veillez le remplacer au moins une fois par an avec un neuf. Effectuez également l'entretien pour chaque utilisation.
- La détérioration du joint évoluera en fonction des conditions d'utilisation et de stockage. Remplacez immédiatement le joint avec un neuf s'il est endommagé, s'il présente des fissures ou s'il a perdu de son élasticité.
- Lors de l'entretien du joint, nettoyez l'intérieur de la gorge du joint et vérifiez l'absence de saleté, poussière, sable et autre matière étrangère.
- Appliquez la graisse à joint silicone spécifiée sur le joint.
- L'étanchéité n'est pas efficace si le joint n'est pas installé correctement. En installant le joint, faites attention à ce qu'il ne sorte pas de la gorge et qu'il ne soit pas déformé. De plus, lorsque vous installez le couvercle de piles, fermez-le après avoir vérifié que le joint n'est pas sorti de la gorge.

## Manipulation du produit

- L'utilisation ou le stockage du produit dans les endroits suivants risque de causer des mauvais fonctionnements, des pannes, des problèmes, des dommages, un incendie, de la buée interne, ou une fuite d'eau. Évitez toujours ces endroits:
  - Des endroits exposés à la lumière directe du soleil comme dans un véhicule fermé.

- Des endroits à proximité de feux ouverts.
  - Des profondeurs sous-marines supérieures à 75 m.
  - Des endroits soumis à des vibrations.
  - Des endroits à température élevée ou de forte humidité et/ou où il existe de grandes différences de température.
  - Des endroits où des produits chimiques volatils sont rangés ou utilisés.
- N'appliquez pas de force excessive sur la monture du bras.
  - Afin d'empêcher le flash de surchauffer et de perdre en qualité, après avoir utilisé le flash à pleine puissance de manière consécutive, arrêtez au bout de 10 fois pendant une période de 10 minutes et laissez le flash refroidir.
  - Si ce produit n'est pas utilisé pendant une longue période, il risque de ne plus être étanche à cause de la détérioration du joint. Veuillez contrôler le joint avant utilisation.
  - N'utilisez pas les produits chimiques suivants pour nettoyer, pour protéger contre la corrosion, pour empêcher la formation de buée, pour réparer ou pour toute autre action. Lorsque vous utilisez ces produits chimiques (à l'état vaporisé) directement ou indirectement pour le flash ils peuvent entraîner une rupture ou d'autres problèmes.

| Produits chimiques qui ne peuvent pas être utilisés | Explication                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Diluants organiques volatils, détergents chimiques  | Ne nettoyez pas le flash avec de l'alcool, de l'essence, un dissolvant ou d'autres diluants organiques volatils, ni avec des détergents chimiques, etc. De l'eau pure ou de l'eau tiède suffit. |
| Agent anticorrosion                                 | N'utilisez pas d'agents anticorrosion. Les parties métalliques sont en acier inoxydable ou en bronze, et le nettoyage avec de l'eau pure est suffisant.                                         |
| Adhésif                                             | N'utilisez pas d'adhésifs pour effectuer des réparations ou autres.<br>Quand une réparation est nécessaire, veuillez contacter votre centre de service après-vente local ou votre revendeur.    |

- N'effectuez pas d'autres opérations que celles spécifiées dans ce mode d'emploi, ne retirez pas, ne modifiez pas et n'utilisez pas de pièces autres que celles spécifiées.  
Tout problème, lors de la prise de vue ou avec le matériel, consécutif aux actions précédentes sera hors garantie.

# Table des matières

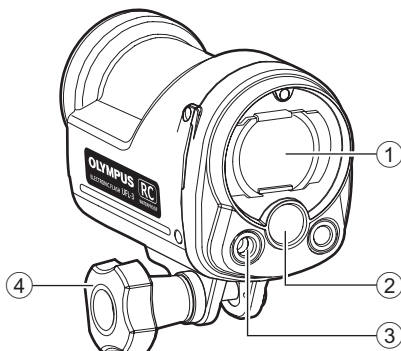
|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Introduction .....                                            | 2  |
| Veuillez lire cette section avant d'utiliser le produit ..... | 2  |
| PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....                                 | 3  |
| Précautions pour la manipulation des piles .....              | 5  |
| À propos du joint.....                                        | 8  |
| Manipulation du produit .....                                 | 8  |
| 1. Nomenclature des Pièces .....                              | 12 |
| Flash .....                                                   | 12 |
| Contrôle du contenu de l'emballage .....                      | 12 |
| 2. Entretien de la fonction d'étanchéité .....                | 14 |
| Retrait du joint .....                                        | 14 |
| Retrait de grains de sable, de poussière, etc. ....           | 15 |
| Application de la graisse sur le joint .....                  | 16 |
| Installation du joint.....                                    | 16 |
| 3. Insertion des piles .....                                  | 17 |
| Piles utilisables (vendues séparément).....                   | 17 |
| Insertion des piles.....                                      | 17 |
| 4. Montage du flash.....                                      | 19 |
| Fixation à un bras .....                                      | 19 |
| Raccordement à un étui étanche d'un appareil photo .....      | 20 |
| 5. Utilisation en tant que flash TTL (modulation automatique) |    |
| 21                                                            |    |
| Activation du flash électronique .....                        | 21 |
| Prise de vue.....                                             | 22 |
| Utilisation en mode RC A .....                                | 22 |
| Utilisation en mode RC B .....                                | 22 |
| Prise de vue.....                                             | 22 |
| 6. Utilisation en tant que flash esclave.....                 | 23 |
| Utilisation du diffuseur .....                                | 24 |
| Fixation du diffuseur .....                                   | 24 |
| Retrait du diffuseur .....                                    | 25 |
| 7. Manipulation après la prise de vue .....                   | 26 |
| Nettoyage du flash avec de l'eau pure .....                   | 26 |
| Essuyage des gouttes d'eau .....                              | 26 |

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Retrait des piles.....                     | 26        |
| Séchage du flash.....                      | 27        |
| Entretien du joint.....                    | 27        |
| Remplacement des pièces consommables ..... | 27        |
| <b>8. Annexe .....</b>                     | <b>28</b> |
| Q & R sur l'utilisation du UFL-3 .....     | 28        |
| Dépannage .....                            | 32        |
| Spécifications .....                       | 33        |

# 1. Nomenclature des Pièces

## Flash

FR



① Pièce émettant la lumière

② Éclairage cible

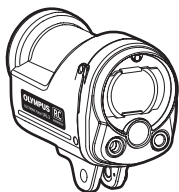
③ Embase de câble à fibres optiques

④ Bouton de montage du bras

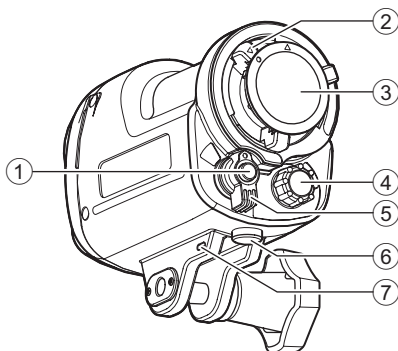
### Contrôle du contenu de l'emballage

Les éléments indiqués à droite sont inclus avec le flash électronique.

Contactez votre centre de service après-vente local ou votre revendeur si des accessoires sont manquants ou endommagés.



Flash électronique  
(boîtier principal)



① Touche

- L'éclairage de cible s'allume lorsque vous appuyez sur cette touche. L'éclairage de cible s'éteint lorsque vous appuyez de nouveau sur cette touche.
- L'éclairage cible s'éteint lors du déclenchement du flash et se rallume lorsque le flash est à nouveau prêt à se déclencher (lorsque le voyant Ready s'allume en rouge).

② Verrou du couvercle de piles

③ Couvercle de piles

④ Molette niveau de lumière

⑤ Molette mode

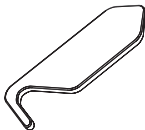
⑥ Voyant Ready/TTL

- S'allume en rouge lorsque le flash est prêt.
- S'allume en vert pendant environ 2 secondes après le déclenchement du flash TTL.

⑦ Cœillet de dragonne



Graisse silicone



Outil de retrait du joint



Diffuseur



Bouton de montage du bras



Dragonne du diffuseur

- Mode d'emploi (ce manuel)

## 2. Entretien de la fonction d'étanchéité

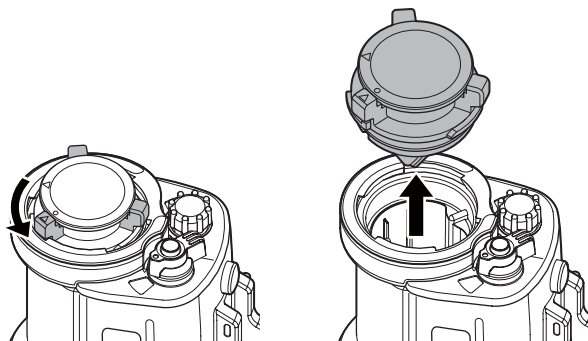
Ce produit est scellé par un joint. L'entretien de la fonction d'étanchéité est nécessaire même avant d'utiliser ce produit pour la première fois sous l'eau.

Pour la manipulation du joint, reportez-vous à la P.9.

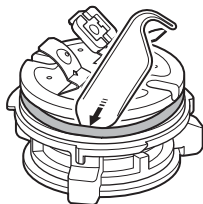
### Retrait du joint

Ouvrez le couvercle de piles (P. 17) et retirez le joint du couvercle de piles.

FR

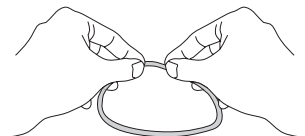


- ① Insérez l'outil de retrait du joint entre le joint et la paroi de la gorge du joint.
- ② Déplacez l'extrémité de l'outil inséré sous le joint. (Veillez à ne pas endommager la gorge du joint avec l'extrémité de l'outil.)
- ③ Tenez le joint avec le bout des doigts après qu'il soit sorti de la gorge et retirez-le du flash.



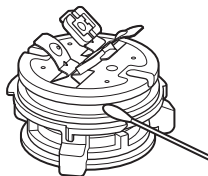
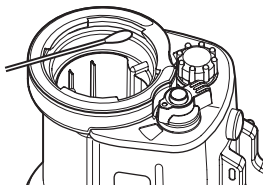
## Retrait de grains de sable, de poussière, etc.

Après avoir contrôlé visuellement que la poussière, le sable ou toute autre matière étrangère a été retirée du joint, vous pouvez vérifier s'il y a des dommages et des crevasses en serrant légèrement toute la circonférence du joint avec le bout des doigts.



À l'aide d'un chiffon propre sans fibres ou un coton-tige sans peluches, retirez toute matière étrangère collée aux gorges du joint. Retirez également le sable et les particules de saleté de la surface de contact du joint (du côté du couvercle de piles).

FR



### ATTENTION

- Si un stylo ou un autre objet similaire pointu est utilisé pour retirer le joint ou pour nettoyer l'intérieur de la gorge du joint, le joint risque d'être endommagé et une fuite d'eau risque de se produire. Veuillez utiliser l'outil de retrait du joint fourni.
- Lorsque vous contrôlez le joint avec le bout des doigts, faites attention à ne pas allonger le joint.
- N'utilisez jamais d'alcool, de diluants, de benzène ni de solvants ou de détergents chimiques similaires pour nettoyer le joint. Si de tels produits chimiques sont utilisés, il est probable que le joint sera endommagé ou que sa dégradation sera accélérée.
- La détérioration du joint est accélérée par les conditions d'utilisation et de stockage. Remplacez le joint même avant un an s'il montre des signes de dommage, de fêlure ou de perte d'élasticité.



## Application de la graisse sur le joint

|   |                                                               |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                |
|---|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Appliquez la graisse spécifiée.                               |  | Assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés sur vos doigts ou sur le joint, puis mettez environ 10 mm de graisse du tube sur le bout de votre doigt.                                                                               |
| 2 | Étalez la graisse sur le joint.                               |  | À l'aide du pouce et de deux doigts, étalez la graisse le long du joint tout en le frottant. Prenez soin de ne pas appuyer ou tirer excessivement sur le joint.                                                                |
| 3 | Vérifiez qu'il n'y a ni dommage ni irrégularité sur le joint. |  | Lorsque la graisse s'est infiltrée le long du joint, vérifiez que celui-ci ne présente pas de dommages ou d'irrégularités (en le regardant et en le touchant). Si vous constatez une anomalie, remplacez le joint par un neuf. |
| 4 | Appliquez la graisse sur la surface de contact du joint.      |  | Utilisez la graisse résiduelle au bout de vos doigts pour nettoyer et lubrifier la surface de contact du joint sur le flash.                                                                                                   |

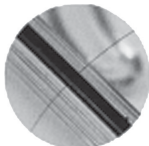
## Installation du joint

Assurez-vous qu'aucune matière étrangère n'est collée, appliquez une fine couche de la graisse accessoire sur le joint et placez le joint dans la gorge. À ce moment-là, assurez-vous que le joint ne sort pas de la gorge.

### ⚠ ATTENTION

- Effectuez toujours l'entretien de la fonction d'étanchéité même lorsque le couvercle de piles a été ouvert pour changer les piles. Si vous négligez cet entretien, une fuite d'eau pourrait se produire.
- Lorsque le flash n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez le joint de la gorge afin d'éviter une déformation du joint, appliquez une fine couche de graisse silicone et rangez-le dans un sac en plastique propre.
- Lorsque le produit sèche avec du sel déposé, cela risque fort de provoquer une dégradation des fonctions. Après utilisation, éliminez toujours les traces de sel.

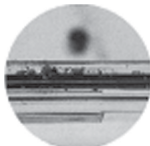
### Exemple de matière étrangère collant au joint



Cheveu



Fibres



Grains de sable

## 3. Insertion des piles

### Piles utilisables (vendues séparément)

Toujours utiliser une des combinaisons suivantes de piles:

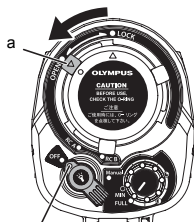
Piles alcalines AA/piles NiMH AA

- Les piles au manganèse ne peuvent pas être utilisées.

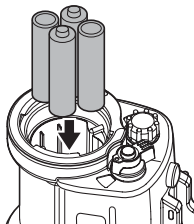
### Insertion des piles

Lorsque vous installez et changez les piles, assurez-vous de bien essuyer l'eau sur le flash et d'avoir les mains sèches. Faites bien attention à l'eau qui dégouline des cheveux et des combinaisons de plongée.

- ① Assurez-vous que la molette mode est en position OFF.
  - ② Mettez le repère « a » en position OPEN ● en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - ③ Tirez le couvercle de piles vers l'extérieur.
  - ④ Insérez les quatre piles alignées sur les repères + et -.
  - ⑤ Veillez à insérer les piles dans le bon sens.
    - Vérifiez le joint pour vous assurer qu'il ne présente ni éraflures ni rognures et appliquez une fine couche de la graisse silicone fournie.
- ( P.16)

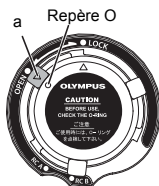


Molette mode

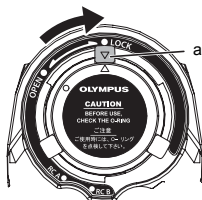


FR

- ⑥ Alignez les repères circulaires et le repère « a » sur le couvercle de piles en position OPEN ●, puis insérez le couvercle de piles dans le flash.



- ⑦ Mettez le repère « a » en position LOCK en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Tournez jusqu'à ce que vous entendiez le clic de mise en place.



**⚠ ATTENTION**

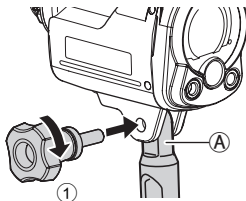
- Veillez à utiliser le même type de piles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.

## 4. Montage du flash

### Fixation à un bras

Fixez le flash au bras. Lorsque vous fixez le bras à l'appareil photo, assurez-vous d'avoir lu le mode d'emploi du bras pour savoir comment le fixer.

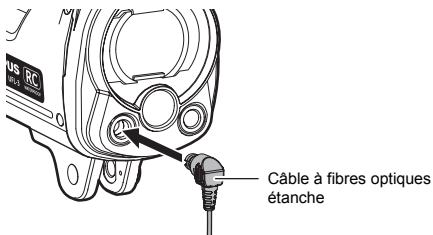
- ① Desserrez le bouton de montage du bras en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ② Placez la partie **A** dans l'espace de la monture du bras.
- ③ Tournez le bouton desserré, à l'étape ①, dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au bout afin de bien fixer le bras au flash.
  - Vérifiez par deux fois que le bras est fermement fixé au flash.



Il est possible de régler la direction du flash en conservant l'éclairage cible.

## Raccordement à un étui étanche d'un appareil photo

Raccordez le flash à l'étui étanche de l'appareil photo. Utilisez le câble à fibres optiques étanche (en option) pour le raccordement.



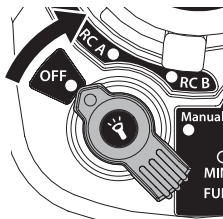
- Insérez à fond les fiches du câble à fibres optiques étanche dans les connecteurs de l'étui étanche de l'appareil photo et sur le câble à fibres optiques du flash, jusqu'à ce que la tige noire du connecteur soit complètement insérée.
- Vous pouvez brancher et débrancher le câble à fibres optiques lorsque vous êtes sous l'eau.
- Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi du câble à fibres optiques étanche (en option) et de l'étui étanche de l'appareil photo.

## 5. Utilisation en tant que flash TTL (modulation automatique)

Lorsque le flash est utilisé avec un appareil photo équipé de la fonction flash RC sans fil, il peut s'utiliser comme un flash TTL (modulation automatique). La quantité de lumière provenant de ce flash peut être contrôlée automatiquement par le biais du réglage de mode flash, la correction de l'émission de lumière et autres sur l'appareil photo. Pour les informations concernant le réglage de l'appareil photo, reportez-vous au manuel d'instructions de l'appareil photo.

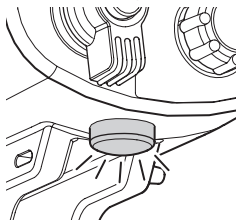
### Activation du flash électronique

- ① Tournez la molette mode pour régler RC A ou RC B.  
Le flash s'allume.



Pour l'éteindre, tournez la molette mode sur la position OFF.

Le voyant Ready/TTL s'allume en rouge lorsque le chargement est terminé et que l'émission du flash est possible.



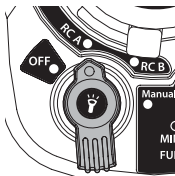
#### **⚠ ATTENTION**

- Si 30 secondes ou plus s'écoulent pour atteindre l'état d'émission du flash après la mise sous tension ou l'extinction du voyant Ready/TTL, remplacez les piles par des neuves.
- Le flash électronique s'éteint automatiquement si aucune opération n'est exécutée pendant 30 minutes. Allumez-le à nouveau.

## Prise de vue

### Utilisation en mode RC A

Fonctionne selon le réglage du groupe A du mode RC sur l'appareil photo.



FR

- ① Tournez la molette mode pour régler « RC A ».
- ② Réglez le mode RC de l'appareil photo sur ON et réglez le flash intégré de l'appareil photo de façon à permettre son déclenchement.
- ③ Réglez le flash RC de l'appareil photo (se déclenche selon le réglage du groupe A).
  - Réglez le canal sur « 1 ».
  - Ce flash ne se déclenchera pas s'il est réglé sur « Auto » ou « Flash Super FP » sur l'appareil photo.

### Utilisation en mode RC B

Fonctionne selon le réglage du groupe B du mode RC sur l'appareil photo.

- ① Tournez la molette mode pour régler « RC B ».
- ② Réglez le mode RC de l'appareil photo sur ON et réglez le flash intégré de l'appareil photo de façon à permettre son déclenchement.
- ③ Réglez le flash RC de l'appareil photo (se déclenche selon le réglage du groupe B).
  - Réglez le canal sur « 1 ».
  - Ce flash ne se déclenchera pas s'il est réglé sur « Auto » ou « Flash Super FP » sur l'appareil photo.

### Prise de vue

Une fois le voyant Ready/TTL allumé en rouge, appuyez sur le déclencheur.

Si la fonction de modulation automatique TTL est activée au moment du déclenchement, le voyant Ready/TTL s'allume en vert pendant environ 2 secondes.

## 6. Utilisation en tant que flash esclave

Lors de l'utilisation du flash avec un appareil photo non équipé de la fonction RC sans fil, utilisez-le comme un flash manuel. Réglez la quantité d'émission de lumière manuellement.

- ① Tournez la molette mode pour régler « Manual ».
- ② Tournez la molette niveau de lumière pour régler le niveau de lumière (GNo.).
- ③ Configurez l'appareil photo selon la procédure suivante.

### **ATTENTION**

- Le mode flash esclave ne peut pas s'utiliser avec les appareils photos exécutant un préflash parce que le flash électronique sera déclenché en même temps que le préflash.
- Si d'autres photographes exécutent leurs prises de vue au flash, le flash électronique risque de réagir à ces lumières et de se déclencher.

FR

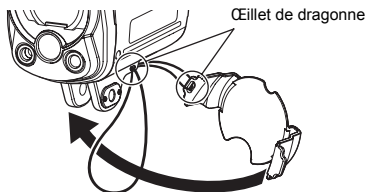


## Utilisation du diffuseur

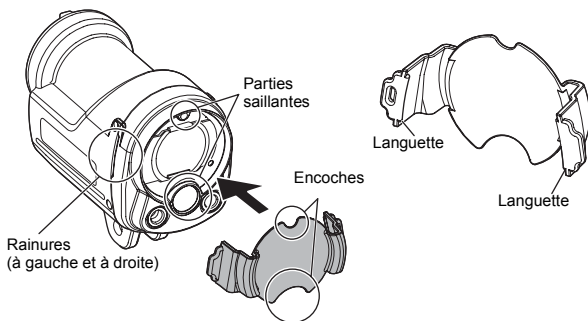
L'utilisation du diffuseur est fortement recommandée pour les prises de vue à courtes distances entre l'appareil photo et le sujet.

### Fixation du diffuseur

- ① Fixez la dragonne du diffuseur fournie aux œillets sur le diffuseur et le flash.



- ② Alignez les rainures en haut et en bas du diffuseur avec les parties saillantes du réflecteur.
- ③ Insérez fermement les languettes du diffuseur dans les rainures à droite et à gauche du boîtier.

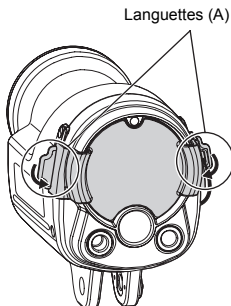


#### **⚠ ATTENTION**

- Assurez-vous toujours de fixer le diffuseur correctement avant son utilisation.  
S'il n'est pas fixé correctement, il risque de tomber, de se perdre ou de s'endommager.

### **Retrait du diffuseur**

Pincez et tirez sur les languettes (A) simultanément pour retirer les languettes des rainures latérales.



FR

#### **⚠ ATTENTION**

- Ne forcez pas le retrait du diffuseur si la languette ne tient que par un seul côté car cela risquerait de la casser.

## 7. Manipulation après la prise de vue

### Nettoyage du flash avec de l'eau pure

Après avoir utilisé ce flash, scellez à nouveau le couvercle de piles et rincez-le à l'eau pure dès que possible. Après avoir été utilisé dans l'eau salée, le flash doit être immergé pendant une longue période dans un récipient d'eau pure afin de retirer toute trace d'eau salée ou de sel. Déplacez les commutateurs du flash lorsqu'il est dans de l'eau pure pour retirer le sel déposé sur leurs axes.

#### ATTENTION

- Suivant les pièces, il y a un risque de fuite si une pression d'eau élevée est appliquée.
- Ne démontez pas le flash pour le nettoyer.
- Si le flash est sec avant que le sel ait été retiré, sa performance pourrait en être affectée. Vérifiez toujours que tout le sel a été retiré.

### Essuyage des gouttes d'eau

Après la prise de vue sous-marine, essuyez toute goutte d'eau du flash. Utilisez de l'air comprimé ou un chiffon non pelucheux pour retirer soigneusement l'eau des touches, du couvercle des piles et des espaces entre le couvercle des piles et le corps du flash.

#### ATTENTION

- Des gouttes d'eau risquent de couler à l'intérieur du flash lorsque vous enlevez le couvercle de piles, en particulier lorsqu'elles restent entre le flash et le couvercle de piles. Veillez à essuyer soigneusement toutes les gouttes d'eau.

### Retrait des piles

- ① Retirez le couvercle de piles et enlevez les piles.
- ② Après avoir enlevé les piles, assurez-vous de remettre le couvercle de piles.

#### ATTENTION

- Avant d'ouvrir le couvercle de piles, assurez-vous de ne pas avoir de sable, de fibres, etc. sur vos mains ou vos gants.
- N'ouvrez et ne fermez pas le couvercle de piles dans des endroits où de l'eau ou du sable est emporté par le vent. Si vous ne pouvez pas l'éviter car vous devez changer les piles, placez une feuille pour faire écran et faites attention que ni eau ni sable soit répandu.
- Ne touchez jamais les piles lorsque vos mains sont mouillées avec de l'eau de mer.

### **Remarque :**

Préparez d'avance une serviette, etc. trempée d'eau pure et gardez-la dans un sac en plastique pour pouvoir essuyer le sel de vos mains et doigts avant de toucher le flash.

## **Séchage du flash**

Après avoir lavé le flash, séchez-le avec un chiffon propre, doux et sans peluches. Puis, laissez-le sécher entièrement dans un endroit bien aéré à l'abri de la lumière directe du soleil.

### **⚠ ATTENTION**

- N'utilisez jamais l'air chaud d'un sèche-cheveux ou de tout autre appareil pour sécher le flash. Cela pourrait détériorer ou déformer le flash et le joint et provoquer la pénétration d'eau dans le produit.
- Quand vous essuyez le flash, veillez à ne pas le rayer.

FR

## **Entretien du joint**

Effectuez toujours l'entretien du joint après utilisation afin de maintenir une étanchéité optimale.

Voir "2. Entretien de la fonction d'étanchéité" (👉 P.14)

## **Remplacement des pièces consommables**

- Le joint est un produit consommable. Indépendamment du nombre de fois où le flash a été utilisé, nous vous recommandons de remplacer le joint par un neuf au moins une fois par an.
- La détérioration du joint est accélérée par les conditions d'utilisation et de stockage. Remplacez le joint même avant un an s'il montre des signes de dommage, de fêlure ou de perte d'élasticité.

### **Remarque :**

Veillez utiliser la graisse pour joint silicone et les joints Olympus. Ces produits peuvent être achetés dans un centre de service après-vente Olympus.

## 8. Annexe

### Q & R sur l'utilisation du UFL-3

#### Q1: Quelles précautions doit-on respecter lorsqu'on ouvre le couvercle de piles ?

R1: Faites attention aux points suivants:

- ① Retirez le couvercle dans un endroit où il n'y a pas de sable emporté par le vent.
- ② Essuyez toutes les gouttes d'eau dans le creux entre le couvercle de piles et le boîtier, ainsi qu'à tout autre endroit irrégulier. En effet, il se pourrait que de l'eau coule à l'intérieur lorsque vous enlèverez le couvercle.
- ③ Assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés, de cheveux ou d'autres matières étrangères collées au joint ou à la surface de contact du joint (du côté du couvercle de piles).
- ④ Avant de remettre le couvercle de piles, vérifiez que le joint est bien aligné avec la rainure du joint sur le couvercle de piles.

#### Q2: Quelles précautions doit-on respecter lors de l'utilisation et du rangement du flash ?

R2: ① Lorsque le flash est utilisé, laissé ou rangé dans les endroits suivants, cela risque de provoquer des mauvais fonctionnements ou des problèmes. Évitez toujours ces endroits:

- Des endroits où le flash peut atteindre des températures élevées à la lumière directe du soleil ou dans une voiture, des endroits où les températures sont extrêmement basses, et des endroits avec des différences de température extrêmes.
- Des endroits où il y a des feux ouverts
- Des endroits où il y a des substances chimiques volatiles
- Des endroits où il y a des vibrations

② Les circonstances suivantes pourraient causer des problèmes de fonctionnement et/ou endommager ce flash. Évitez les chocs et les hausses brutales de pression provoquées par :

- un choc avec d'autres objets
- une chute
- le fait de placer des objets lourds sur le flash

③ Lorsque le flash n'est pas utilisé pendant une longue période, des problèmes causés par la formation de moisissure etc. peuvent survenir. Avant utilisation, vérifiez que toutes les pièces utiles fonctionnent et effectuez l'entretien du joint.

Voir "2. Entretien de la fonction d'étanchéité" (🔧 P.14)

④ Rangez le flash après avoir retiré les piles.

**Q3: Comment manipuler le flash après utilisation ?**

R3: Consultez la p. 28.

**Q4: Quelles sont les causes d'entrée d'eau ?**

R4: Les causes principales d'entrée d'eau sont montrées ci-dessous. Veuillez les contrôler le plus attentivement possible.

- ① Le joint n'a pas été installé.
- ② Le joint est en partie ou complètement en dehors de la gorge.
- ③ Dommages, détérioration ou déformation du joint.
- ④ Sable, fibres, cheveu ou autre matière étrangère sur le joint.
- ⑤ Sable, fibres, cheveu ou autre matière étrangère sur la gorge du joint ou la surface de contact du joint.
- ⑥ Lancement du flash dans l'eau depuis un bateau, saut dans l'eau avec le flash, ou application soudaine de forces élevées sur le flash. Lorsque vous entrez dans l'eau, prenez le flash doucement entre vos mains ou évitez les impacts en procédant autrement.

FR

## **Q5: Quels sont les points importants pour l'entretien du joint ?**

**R5:** Veuillez observer les points suivants:

- ① N'utilisez jamais d'alcool, de diluants, de benzène ni de solvants organiques ou de détergents chimiques similaires pour nettoyer le joint. Si de tels produits chimiques sont utilisés, il est probable que le joint sera endommagé ou que sa dégradation sera accélérée.
- ② Utilisez la graisse originale pour joint silicone Olympus (bouchon blanc). La graisse d'autres fabricants ne convient pas à ce joint silicone et l'utilisation d'une telle graisse pourrait entraîner la détérioration de la surface et la dégradation de la fonction d'étanchéité.
- ③ Pour éviter la déformation du joint lorsque le flash n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez le joint du flash, appliquez de la graisse spéciale et rangez le joint dans un sac plastique propre. Pour le réutiliser, vérifiez que le joint ne présente ni dommages ni fêlures, qu'il a une élasticité suffisante, que la surface est sans viscosité ni autres anomalies, et utilisez-le après y avoir appliqué une fine couche de graisse spéciale. Une application excessive de graisse n'améliore pas l'étanchéité ni le niveau de pression maximum. Cependant, elle peut faciliter l'adhérence de sable, de poussière, etc. Une fine couche uniforme produit le meilleur résultat.
- ④ Le joint est un produit consommable. Remplacez-le au moins une fois par an.
- ⑤ La détérioration du joint est accélérée par les conditions d'utilisation et de stockage. Remplacez immédiatement le joint par un neuf s'il présente des signes de dommages, des fissures ou une perte d'élasticité.

## **Q6: Quels sont les points importants pour l'entretien du flash ?**

**R6:** Veuillez observer les points suivants. N'utilisez jamais les produits chimiques suivants pour nettoyer, pour protéger contre la corrosion, pour réparer ou pour toute autre action:

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluants, de benzène ni de solvants organiques volatils ou de détergents chimiques similaires pour nettoyer le flash. De l'eau pure ou de l'eau tiède suffit pour le nettoyage.
- N'utilisez pas d'agents anticorrosion sur les parties métalliques. Les parties métalliques sont en aluminium, en bronze ou en acier inoxydable. Le nettoyage avec de l'eau pure est suffisant.
- N'utilisez pas d'adhésifs pour effectuer des réparations ou autres. Quand une réparation est nécessaire, veuillez contacter votre centre de service après-vente local ou votre revendeur.

**Q7: Que faire pour des réparations ?**

R7: Veuillez contacter votre centre de service après-vente local ou votre revendeur si des réparations sont nécessaires. N'essayez pas de réparer, de démonter ou de modifier le flash vous-même. Une réparation, un démontage ou des modifications par vous ou des tiers non autorisés par Olympus annule la garantie.

**Q8: Quelles sont les références des modèles pour les accessoires du UFL-3 ?**

R8: Les accessoires suivants sont vendus.  
Joint pour le couvercle de piles (POL-U1)  
Graisse à joint silicone (PSOLG-1/2/3)

- \* Veuillez contacter votre centre de service après-vente local ou votre revendeur lorsque le remplacement est nécessaire. Le remplacement sera effectué contre paiement.

FR



**Q: Quel est le réglage de balance des blancs recommandé sur l'appareil photo en utilisant le flash électronique ?**

R: Il est recommandé d'utiliser le mode de balance des blancs automatique. Si vous devez utiliser le mode de balance des blancs manuel, régler la température de couleur autour de 5 400 K. Noter, toutefois, que la température de couleur varie en fonction de l'intensité du flash.

**Q: Le flash ne se déclenche pas lors de la prise de vue en mode RC. Qu'est-ce qui ne fonctionne pas ?**

R: Vérifiez que l'appareil photo et le flash électronique sont réglés sur le même canal et que le groupe est réglé correctement.

**Q: Comment savoir si mon appareil photo est compatible avec un flash sans fil ?**

R: Vous ne pouvez utiliser le mode RC qu'avec des appareils photo compatibles avec le système de flash RC sans fil Olympus. Avec d'autres appareils photo, vous pouvez utiliser le flash électronique comme flash esclave si le flash incorporé à l'appareil photo peut être réglé sur le mode de flash esclave ou le mode de flash manuel. Pour plus de détails, consulter le mode d'emploi de l'appareil photo.

**Q: Pourquoi le flash électronique s'est-il éteint automatiquement ?**

R: Le flash électronique s'éteint automatiquement si aucune opération n'est exécutée pendant 30 minutes. Allumez-le à nouveau.

## Spécifications

|                                              |                                                                                                |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RÉF. MODÈLE                                  | UFL-3                                                                                          |
| Type                                         | Flash électronique pour l'appareil photo numérique Olympus à usage sous-marin                  |
| Nombre guide                                 | 22<br>(prise de vue de paysage, intensité du flash sur FULL)                                   |
| Angle d'éclairement                          | Équivalent à un objectif à angle d'image de 24 mm (conversion 35 mm) (prise de vue de paysage) |
| Nombre d'émissions de flash                  | Piles alcalines AA : 240 fois environ<br>Piles NiMH AA (1 900 mAh) : 330 fois environ          |
| Temps de charge (flash complet)              | Piles alcalines AA : 2,6 secondes environ<br>Piles NiMH AA (1 900 mAh) : 1,9 secondes environ  |
| Modes de flash                               | TTL Manual                                                                                     |
| Température lumière                          | 5 400 K                                                                                        |
| Étanchéité                                   | 75 m                                                                                           |
| Température de l'environnement d'utilisation | 0°C à 40°C                                                                                     |
| Alimentation                                 | Piles alcalines AA/piles NiMH AA (4)                                                           |
| Dimensions                                   | 69 mm (L) × 109 mm (H) × 133 mm (P)<br>(sans les parties saillantes)                           |
| Poids                                        | Environ 465 g (sans les piles)                                                                 |
| Poids sous l'eau                             | Environ 10 g (y compris les piles, en eau douce)                                               |

\* Nous nous réservons le droit de changer l'apparence externe et les caractéristiques techniques sans préavis.

# OLYMPUS

<http://www.olympus.com/>

## OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, États-Unis  
Tel. 484-896-5000

### Support technique (États-Unis / Canada)

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours : <http://www.olympusamerica.com/support>  
Ligne téléphonique de support : Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)

Notre support technique téléphonique est ouvert de 9 à 21 heures (du lundi au vendredi) ET  
<http://olympusamerica.com/contactus>  
Les mises à jour du logiciel Olympus sont disponibles à l'adresse suivante :  
<http://www.olympusamerica.com/digital>

## OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Locaux : Consumer Product Division

Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Allemagne

Tél. : +49 40-23 77 3-0 / Fax : +49 40-23 07 61

Livraisons de marchandises : Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Allemagne

Adresse postale : Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Allemagne

### Support technique européen :

Visitez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le NUMÉRO D'APPEL GRATUIT \* : **00800 - 67 10 83 00**

pour l'Autriche, la Belgique, la République tchèque, le Danemark, la Finlande,  
la France, l'Allemagne, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Norvège, la Pologne,  
le Portugal, la Russie, l'Espagne, la Suède, la Suisse, le Royaume-Uni

\* Notez que certains opérateurs de services de téléphonie (mobile) n'autorisent pas  
l'accès ou exigent un préfixe supplémentaire pour les numéros commençant par +800.

Pour tous les pays européens non mentionnés ou si vous ne pouvez pas obtenir  
la communication avec le numéro ci-dessus, appelez l'un des numéros suivants

NUMÉROS D'APPEL PAYANTS : **+49 40 - 237 73 899**